ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3819/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 28ης Δεκεμβρίου 1992

για τις λεπτομέρειες καθορισμού και εφαρμογής των ισοτιμιών που χρησιμοποιούνται στον γεωργικό τομέα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992, για τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής [1], και ιδίως το άρθρο 1 στοιχείο γ), το άρθρο 3 παράγραφος 3, το άρθρο 5 παράγραφος 3 και το άρθρο 10,

Εκτιμώντας:

ότι οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς που καθορίζονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 χρησιμοποιούνται για την μετατροπή του ποσού που εκφράζεται σε νομίσματα των τρίτων χωρών και αποτελούν τη βάση για τον προσδιορισμό των γεωργικών ισοτιμιών των νομισμάτων των κρατών μελών· ότι είναι αναγκαίο να καθοριστούν οι λεπτομέρειες υπολογισμού τους για τα κυμαινόμενα νομίσματα και ιδίως για τα νομίσματα των τρίτων χωρών των οποίων η ισοτιμία σε Ecu δεν δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*·

ότι είναι σκόπιμο να προσαρμόζονται συστηματικά οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς μετά από κάθε περίοδο δέκα ημερών· ότι πρέπει, προκειμένου να διευκολυνθεί η πληροφόρηση των συναλλασσόμενων φορέων και να αποφευχθούν κίνδυνοι διαταραχής της αγοράς, να τροποποιούνται οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς σε καθορισμένες ημερομηνίες, αμέσως μετά το τέλος κάθε περιόδου αναφοράς· ότι σε περίπτωση σημαντικών νομισματικών διακυμάνσεων, πρέπει, ωστόσο, οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς να υπολογίζονται ταχέως βάσει μιας σύντομης περιόδου αναφοράς·

ότι για να εξασφαλιστεί μία ενιαία εφαρμογή στην Κοινότητα και για να απλοποιηθεί η διοικητική διαχείριση του καθεστώτος των συναλλαγών, οι τιμές που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/85 της Επιτροπής της 27ης Ιουνίου 1985 για τις τιμές συναλλάγματος που εφαρμόζονται κατά τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας [2], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 593/91 [3], πρέπει να χρησιμοποιούνται από τα κράτη μέλη για την άμεση μετατροπή στο εθνικό τους νόμισμα των ποσών που εκφράζονται σε νομίσματα τρίτων χωρών·

ότι η γεωργική ισοτιμία πρέπει να εφαρμόζεται όσο το δυνατόν πιο σύντομα μετά την περίοδο αναφοράς βάσει της οποίας υπολογίσθηκε, προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι διαταραχής της αγοράς ή οφέλη που δεν δικαιολογούνται από οικονομικής άποψης· ότι η γεωργική ισοτιμία που ισχύει στις αρχές του μήνα πρέπει να προσαρμόζεται, έτσι ώστε να λαμβάνει υπόψη την εξέλιξη της αντιπροσωπευτικής ισοτιμίας της αγοράς σε περίπτωση σημαντικών νομισματικών εξελίξεων·

ότι τα στοιχεία σχετικά με την παγκόσμια αγορά πρέπει να εκφράζονται σε Ecu σε σύντομα τακτά διαστήματα και με μεγάλη ακρίβεια· ότι για εκείνα από τα στοιχεία αυτά που εκφράζονται σε εθνικά νομίσματα των κρατών μελών πρέπει εφεξής να χρησιμοποιείται μια ειδική γεωργική ισοτιμία που ισούται με την αντιπροσωπευτική ισοτιμία της αγοράς·

ότι κατ' εφαρμογή του άρθρου 6 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, είναι αναγκαίο να καθορισθεί απαρέγκλιτη σχέση μεταξύ της αίτησης για προκαθορισμό της γεωργικής ισοτιμίας και του σχετικού ποσού σε Ecu· ότι για να αποφευχθεί ο κίνδυνος κερδοσκοπίας, είναι αναγκαίο να περιορισθεί η ισχύς του πιστοποιητικού που περιλαμβάνει προκαθορισμό της γεωργικής ισοτιμίας στο έδαφος του κράτους μέλους που δηλώνει ο ενδιαφερόμενος·

ότι για τα σύνθετα προϊόντα και ιδίως για τα εμπορεύματα που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3035/80 του Συμβουλίου της 11ης Νοεμβρίου 1980, ο οποίος θεσπίζει, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα εξαγόμενα με μορφή εμπορευμάτων που δεν περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της συνθήκης, τους γενικούς κανόνες τους σχετικούς με τη χορήγηση της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθώς και τα κριτήρια για τον καθορισμό του ποσού των [4], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3381/90 [5], ο προκαθορισμός των σχετικών ποσών σε Ecu πρέπει να αφορά σημαντικό μέρος βασικών γεωργικών προϊόντων ώστε να είναι δυνατόν να προκαθορισθεί η γεωργική ισοτιμία·

ότι είναι αναγκαίο να καθορισθούν, σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες, οι ενδείξεις που πρέπει να περιλαμβάνονται στα αντίστοιχα πιστοποιητικά προκειμένου να εμφαίνεται ο προκαθορισμός της γεωργικής ισοτιμίας·

ότι ο καθορισμός των γεωργικών ισοτιμιών των κυμαινομένων νομισμάτων πραγματοποιείται σύμφωνα με σαφώς καθορισμένους κανόνες, οι οποίοι επιτρέπουν πρόβλεψη του αποτελέσματος πριν από τον καθορισμό των εν λόγω ισοτιμιών· ότι προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος κερδοσκοπίας, πρέπει να προσαρμόζεται η προκαθορισμένη γεωργική ισοτιμία κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς κατά την οποία μεταβάλλεται η εν λόγω ισοτιμία·

---

[1] Βλέπε σελίδα 1 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.
[2] ΕΕ αριθ. L 168 της 26. 6. 1985, σ. 21.
[3] ΕΕ αριθ. L 66 της 13. 3. 1991, σ. 14.
[4] ΕΕ αριθ. L 323 της 29. 11. 1980, σ. 27.
[5] ΕΕ αριθ. L 327 της 27. 11. 1990, σ. 4.

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 απαιτεί να μην υπερβαίνει μια ορισμένη νομισματική απόκλιση που είναι αποδεκτή, προκειμένου να αποφεύγονται σημαντικές στρεβλώσεις της αγοράς· ότι είναι επομένως αναγκαίο να προσαρμόζεται ο προκαθορισμός της γεωργικής ισοτιμίας όταν η νομισματική απόκλιση από τις ισχύουσες ισοτιμίες είναι σημαντική·

ότι για να απλοποιηθεί η ρύθμιση, πρέπει να προστεθούν στον παρόντα κανονισμό οι διατάξεις του άρθρου 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 653/92 της Επιτροπής της 16ης Μαρτίου 1992 περί της λογιστικής μονάδας και των ιστοτιμιών που εφαρμόζονται στις προσφορές που υποβάλλονται στο πλαίσιο διαγωνισμού [1] και να καταργηθεί ο εν λόγω κανονισμός·

ότι είναι αναγκαίο να υποδειχθούν οι λεπτομέρειες στρογγύλευσης των τιμών που υπολογίζονται για τις ισοτιμίες·

ότι προκειμένου να καταστεί σαφής η κοινοτική ρύθμιση πρέπει να καταργηθούν οι διατάξεις εφαρμογής του γεωργονομισματικού καθεστώτος οι οποίες ισχύουν μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1992, και προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3152/85 [2], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3237/90 [3], τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3153/85 [4], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3672/89 [5], τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3154/85 [6], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1546/89 [7], τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3155/85 [8], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3247/89 [9], τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3156/85 [10], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3521/88 [11] και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3578/88 [12], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3137/91 [13], καθώς και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1641/91 [14], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3756/92 [15] και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3757/92 [16]·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη των σχετικών επιτροπών διαχείρισης

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς

Άρθρο 1

1. Η αντιπροσωπευτική ισοτιμία της αγοράς σχετικά με ένα κυμαινόμενο νόμισμα υπολογίζεται σε συνάρτηση με τις καθημερινές ισοτιμίες της Ecu, που δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά C.

2. Στην περίπτωση που η ισοτιμία της Ecu σε σχέση με ένα νόμισμα τρίτων χωρών δεν δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, η αντιπροσωπευτική ισοτιμία της αγοράς για το νόμισμα αυτό υπολογίζεται λαμβάνοντας υπόψη τις συναλλαγματικές ισοτιμίες που αντικατοπτρίζουν με όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικό τρόπο την τρέχουσα αξία του εν λόγω νομίσματος στις εμπορικές συναλλαγές.

Άρθρο 2

1. Η αντιπροσωπευτική ισοτιμία της αγοράς σχετικά με ένα κυμαινόμενο νόμισμα υπολογίζεται βάσει των βασικών περιόδων αναφοράς. Με τον όρο βασικές περίοδοι αναφοράς νοούνται οι περίοδοι που εκτείνονται από την 1η έως την 10η, από την 11η έως την 20η και από την 21η έως την τελευταία ημέρα κάθε μήνα, μειωμένες, ενδεχομένως, σύμφωνα με την παράγραφο 2.

Εντούτοις, η τελευταία βασική περίοδος αναφοράς κάθε έτους εκτείνεται από τις 21 έως τις 30 Δεκεμβρίου.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, στην περίπτωση που, κατά τη διάρκεια μίας εκ των περιόδων αναφοράς, η απόλυτη τιμή της διαφοράς μεταξύ των νομισματικών αποκλίσεων των κρατών μελών, υπολογισθείσα σε συνάρτηση με τη μέση ισοτιμία της Ecu τριών συνεχόμενων ημερών, ξεπεράσει τις έξι μονάδες:

— οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες αγοράς των εν λόγω νομισμάτων προσαρμόζονται βάσει των εν λόγω τριών εργάσιμων ημερών

και

— η εν λόγω βασική περίοδος αναφοράς αρχίζει την επόμενη των τριών αυτών εργασίμων ημερών· το τέλος της περιόδου δεν αλλάζει.

Άρθρο 3

Η αντιπροσωπευτική ισοτιμία της αγοράς εφαρμόζεται από την επόμενη ημέρα της περιόδου βάσει της οποίας υπολογίσθηκε, και έως το τέλος της επομένης περιόδου για την οποία υπολογίζεται νέα αντιπροσωπευτική ισοτιμία.

Ωστόσο, η αντιπροσωπευτική ισοτιμία της αγοράς που βασίζεται στην τελευταία περίοδο αναφοράς ενός έτους εφαρμόζεται από την πρώτη ημέρα του επόμενου έτους.

Άρθρο 4

Κατά παρέκκλιση από την χρησιμοποίηση της αντιπροσωπευτικής ισοτιμίας της αγοράς, στο πλαίσιο της εφαρμογής του καθεστώτος των συναλλαγών, η μετατροπή σε εθνικό νόμισμα ενός κράτους μέλους ενός ποσού που εκφράζεται σε εθνικό νόμισμα μιας τρίτης χώρας πραγματοποιείται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος με τη βοήθεια της ισοτιμίας που εφαρμόζεται για τον προσδιορισμό της δασμολογητέας αξίας.

---

[1] ΕΕ αριθ. L 70 της 17. 3. 1992, σ. 6.
[2] ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 1.
[3] ΕΕ αριθ. L 310 της 9. 11. 1990, σ. 18.
[4] ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 4.
[5] ΕΕ αριθ. L 358 της 8. 12. 1989, σ. 28.
[6] ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 9.
[7] ΕΕ αριθ. L 151 της 3. 6. 1989, σ. 24.
[8] ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 22.
[9] ΕΕ αριθ. L 314 της 28. 10. 1989, σ. 51.
[10] ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 27.
[11] ΕΕ αριθ. L 307 της 12. 11. 1988, σ. 28.
[12] ΕΕ αριθ. L 312 της 17. 11. 1988, σ. 16.
[13] ΕΕ αριθ. L 297 της 29. 10. 1991, σ. 17.
[14] ΕΕ αριθ. L 153 της 17. 6. 1991, σ. 1.
[15] ΕΕ αριθ. L 382 της 28. 12. 1992, σ. 1.
[16] ΕΕ αριθ. L 382 της 28. 12. 1992, σ. 45.

ΤΙΤΛΟΣ II

Γεωργικές ισοτιμίες

Άρθρο 5

1. Οι γεωργικές ισοτιμίες των κυμαινομένων νομισμάτων καθορίζονται σύμφωνα με το το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 στο τέλος κάθε μήνα, βάσει της τελευταίας περιόδου αναφοράς του μήνα που αναφέρεται στο άρθρο 2 του παρόντος κανονισμού.

2. Οι γεωργικές ισοτιμίες που έχουν υπολογισθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1 προσαρμόζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, σε συνάρτηση με τις νομισματικές αποκλίσεις των αντιπροσωπευτικών ισοτιμιών που βασίζονται στις περιόδους των αντιπροσωπευτικών ισοτιμιών που βασίζονται στις περιόδους αναφοράς, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 2 του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Η γεωργική ισοτιμία για ένα κυμαινόμενο νόμισμα εφαρμόζεται από την πρώτη ημέρα μετά την περίοδο αναφοράς βάσει της οποίας καθορίστηκε.

Ωστόσο, η γεωργική ισοτιμία που βασίζεται στην τελευταία περίοδο αναφοράς ενός έτους εφαρμόζεται από την πρώτη ημέρα του επομένου έτους.

Άρθρο 7

Τα ποσά που αφορούν στοιχεία της παγκόσμιας αγοράς και εκφράζονται σε εθνικό νόμισμα ενός κράτους μέλους μετατρέπονται σε Ecu με τη βοήθεια μιας ειδικής γεωργικής ισοτιμίας που ισούται με την αντιπροσωπευτική ισοτιμία της αγοράς.

ΤΙΤΛΟΣ III

Προκαθορισμός των γεωργικών ισοτιμιών

Άρθρο 8

1. Η γεωργική ισοτιμία προκαθορίζεται, υπό τους όρους που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου εφόσον αυτή υποβληθεί ταυτόχρονα με:

— την αίτηση πιστοποιητικού ή ισοδύναμου εγγράφου που περιλαμβάνει τον προκαθορισμό του σχετικού ποσού σε Ecu,

ή κατά περίπτωση,

— την υποβολή προσφοράς στο πλαίσιο δημοπρασίας, με εξαίρεση τις προσφορές αγοράς που υποβάλλονται στον οργανισμό παρέμβασης.

Σε περίπτωση δημοπρασίας, η αίτηση προκαθορισμού της γεωργικής ισοτιμίας υπόκειται στην αποδοχή μέρους ή του συνόλου της προσφοράς.

2. Η διάρκεια ισχύος του προκαθορισμού της γεωργικής ισοτιμίας είναι ίση προς τη διάρκεια του προκαθορισμού του αντιστοίχου ποσού, σε Ecu, ή τη διάρκεια της κατακύρωσης της προσφοράς. Ωστόσο, η διάρκεια αυτή ισχύος περιορίζεται στο τέλος του τρίτου μήνα που ακολουθεί τον μήνα του προκαθορισμού της γεωργικής ισοτιμίας.

Μετά τη λήξη ισχύος του προκαθορισμού της γεωργικής ισοτιμίας, ο γενεσιουργός συντελεστής της γεωργικής ισοτιμίας που εφαρμόζεται για το σχετικό ποσό είναι αυτός που καθορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92.

3. Όταν η γεωργική ισοτιμία προκαθορίζεται, το πιστοποιητικό, ή το ισοδύναμο έγγραφο, είναι έγκυρο σ' ένα μόνο κράτος μέλος, το οποίο ορίζεται από τον αιτούντα κατά τη στιγμή της υποβολής της αίτησης προκαθορισμού της γεωργικής ισοτιμίας.

Άρθρο 9

1. Όσον αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0402 10 91, 0402 10 99, 0402 29, 0402 99, 0403 10 12, 0403 10 14, 0403 10 16, 0403 10 32, 0403 10 34, 0403 10 36, 0403 90 31, 0403 90 33, 0403 90 39, 0403 90 61, 0403 90 63, 0403 90 69, 0404 90 51, 0404 90 53, 0404 90 59, 0404 90 91, 0404 90 93 και 0404 90 99, η γεωργική ισοτιμία δεν δύναται να προκαθορισθεί παρά μόνον στο μέτρο που η επιστροφή κατά την εξαγωγή έχει προκαθορισθεί για όλα τα στοιχεία του εν λόγω προϊόντος.

2. Όσον αφορά τα εμπορεύματα που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3035/80, η γεωργική ισοτιμία προκαθορίζεται μόνον εάν, για ένα τουλάχιστον βασικό προϊόν, το σύνολο της ποσότητας για την οποία χορηγείται επιστροφή κατά την εξαγωγή καλύπτεται από ένα ή περισσότερα πιστοποιητικά προκαθορισμού της επιστροφής.

Για την εφαρμογή του πρώτου εδαφίου, λαμβάνονται υπόψη μόνο τα βασικά προϊόντα που συμμετέχουν κατά 10 % τουλάχιστον στο βάρος του εμπορεύματος.

Όταν για την εξαγωγή εμπορευμάτων, προσκομίζονται ένα ή περισσότερα πιστοποιητικά που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο και για το εμπόρευμα δεν είναι δυνατόν να γίνει προκαθορισμός της γεωργικής ισοτιμίας επειδή δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις που αναφέρονται στο εν λόγω εδάφιο, το ή τα εν λόγω πιστοποιητικά δεν γίνονται δεκτά από τις αρμόδιες αρχές.

Στην περίπτωση που, κατά την συμπλήρωση των τελωνειακών διατυπώσεων, υποβάλλονται περισσότερα του ενός πιστοποιητικά που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο, λαμβάνονται υπόψη μόνο τα αρχαιότερο όσον αφορά την ημερομηνία που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τον υπολογισμό της γεωργικής ισοτιμίας. Στην περίπτωση αυτή, λαμβάνονται υπόψη μόνον τα πιστοποιητικά που αφορούν το ή τα προϊόντα των οποίων καλύπτεται η ολική ποσότητα.

Άρθρο 10

1. Αν ζητείται ο προκαθορισμός της γεωργικής ισοτιμίας, η αίτηση για πιστοποιητικά ή ισοδύναμο έγγραφο ή, η υποβολή προσφοράς πρέπει να περιλαμβάνουν στο τετραγωνίδιο 12 μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— Fijación anticipada del tipo de conversión agrario

— Forudfastsættelse af landbrugsomregningskursen

— Vorausfestsetzung des landwirtschaftlichen Umrechnungskurses

— Προκαθορισμός της γεωργικής ισοτιμίας

— Advance fixing of the agricultural conversion rate

— Fixation à l'avance du taux de conversion agricole

— Fissazione anticipata del tasso di conversione agricolo

— Vaststelling vooraf van de landbouwomrekeningskoers

— Fixação antecipada da taxa de conversão agrícola

Η αίτηση περιέχει, επιπλέον, μνεία του κράτους μέλους στο οποίο θα χρησιμοποιηθεί το πιστοποιητικό.

2. Το πιστοποιητικό ή ισοδύναμο έγγραφο ή, η δήλωση ανάθεσης της προσφοράς πρέπει να περιλαμβάνουν μια από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— Tipo de conversión agrario fijado por anticipado el ... (fecha de la fijación previa), el cual se ajustará eventualmente.

Certificado válido en ... (estado miembro designado por el solicitante)

— Landbrugsomregningskurs forudfastsat den ... (dato for forudfastsættelsen) justeres i påkommende tilfælde.

Licens gyldig i ... (medlemsstat, der er angivet af ansøgeren)

— Am ... (Vorausfestsetzungsdatum) im voraus festgesetzter landwirtschaftlicher Umrechnungskurs; muß gegebenenfalls angepaßt werden.

Lizenz gilt in ... (vom Antragssteller angegebener Mitgliedstaat)

— Γεωργική ισοτιμία προκαθοριζόμενη στις ... (ημερομηνία προκαθορισμού), που ενδέχεται να αναπροσαρμοστεί·

Πιστοποιητικό που ισχύει στο ... (κράτος μέλος υποδεικνυόμενο από τον αιτούντα)

— Agricultural conversion rate fixed in advance on ... (date of advance fixing), to be adjusted as appropriate.

Certificate valid in ... (Member State designated by the applicant)

— Taux de conversion agricole fixé à l'avance le ... (date de préfixation), à ajuster éventuellement.

Certificat valable en ... (État membre désigné par le demandeur)

— Tasso di conversione agricolo fissato in anticipo il ... (data della fissazione anticipata), da modificarsi se del caso.

Titolo valido in ... (Stato membro designato dal richiendente)

— Landbouwomrekeningskoers vooraf vastgesteld op ... (datum van de vaststelling vooraf), eventueel aan te passen.

Certificaat geldig in ... (door de aanvrager aangegeven Lid-Staat)

— Taxa de conversão agrícola fixada antecipadamente em ... (data de prefixação) a ajustar eventualmente.

Certificado válido em ... (Estado-membro designado pelo requerente)

Άρθρο 11

1. Σε περίπτωση μεταβολής της γεωργικής ισοτιμίας ενός κυμαινομένου νομίσματος, η προκαθορισμένη ισοτιμία για το εν λόγω νόμισμα κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς βάσει της οποίας πραγματοποιείται ο υπολογισμός της νέας γεωργικής ισοτιμίας, προσαρμόζεται προκειμένου να αντικατασταθεί από την τελευταία αυτή.

2. Στην περίπτωση κατά την οποία η απόλυτη τιμή της νομισματικής απόκλισης, ανάμεσα στην προκαθορισμένη γεωργική ισοτιμία και την ισχύουσα γεωργική ισοτιμία κατά τη στιγμή υλοποίησης του γενεσιουργού αιτίου που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92, υπερβεί τις τέσσερις μονάδες, η προκαθορισμένη γεωργική ισοτιμία προσαρμόζεται έτσι ώστε να προσεγγίσει την ισχύουσα ισοτιμία, έως ότου η απόκλιση αυτή να μην υπερβαίνει τις τέσσερις μονάδες.

Άρθρο 12

1. Όταν η εξέταση της κατάστασης είτε στο τομέα είτε στον τομέα της αγοράς, επιτρέπει να διαπιστωθεί η ύπαρξη δυσχερειών που οφείλονται στην εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με τον προκαθορισμό της γεωργικής ισοτιμίας, ή αναστολή της εφαρμογής των εν λόγω διατάξεων για τα σχετικά προϊόντα, σύμφωνα με την διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92.

2. Η Επιτροπή μπορεί, σε άκρως επείγουσες περιπτώσεις, ύστερα από εξέταση της κατάστασης βάσει όλων των πληροφοριακών στοιχείων που διαθέτει, να αποφασίσει να αναστείλει τον προκαθορισμό της γεωργικής ισοτιμίας για τρεις κατ' ανώτατο όριο εργάσιμες ημέρες.

3. Κατά την περίοδο αναστολής του προκαθορισμού της γεωργικής ισοτιμίας δεν γίνονται δεκτές αιτήσεις για προκαθορισμό της γεωργικής ισοτιμίας.

Αίτηση για προκαθορισμό της γεωργικής ισοτιμίας που υποβάλλεται πριν ανασταλεί ο εν λόγω προκαθορισμός, δεν θίγεται από την απόφαση αναστολής.

4. Σε ένα κράτος μέλος στο οποίο ισχύει η αναστολή που αναφέρεται στην παράγραφο 3 είναι δυνατόν να υποβληθεί αίτηση για προκαθορισμό της γεωργικής ισοτιμίας κατά τη διάρκεια επτά ημερών μετά το τέλος της περιόδου αναστολής όσον αφορά τα προκαθορισμένα ποσά σε Ecu κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου.

5. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν θίγουν τις αιτήσεις πιστοποιητικών ή, ισοδυνάμων εγγράφων ή, τις υποβολές προσφορών, στις οποίες περιέχεται ο προκαθορισμός των αντιστοίχων ποσών σε Ecu.

ΤΙΤΛΟΣ IV

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 13

Σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό με τον όρο εργάσιμη ημέρα, νοείται κάθε ημέρα για την οποία η Επιτροπή ορίζει ισοτιμία της Ecu.

Άρθρο 14

Τα ποσά των προσφορών που υποβάλλονται στο πλαίσιο διαγωνισμού που διοργανώνεται δυνάμει πράξης σχετικής με την κοινή γεωργική πολιτική, με εξαίρεση τα ποσά των οποίων η κοινοτική χρηματοδότηση υπάγεται στο ΕΓΤΠΕ, τμήμα Προσανατολισμού, πρέπει να εκφράζονται σε Ecu.

Άρθρο 15

1. Οι νομισματικές αποκλίσεις υπολογίζονται με τρία δεκαδικά ψηφία, στρογγυλεύοντας το τρίτο δεκαδικο.

Οι αντιπροσωπευτικές ισοτιμίες της αγοράς και οι γεωργικές ισοτιμίες υπολογίζονται με έξι σημαντικά ψηφία, στρογγυλεύοντας το έκτο ψηφίο.

2. Κατά την έννοια του παρόντος άρθρου νοούνται ως σημαντικά ψηφία:

— όλα τα ψηφία, στην περίπτωση ενός αριθμού του οποίου η απόλυτη τιμή είναι ίση ή ανώτερη από 1 ή

— όλα τα δεκαδικά ψηφία από το πρώτο που δεν είναι μηδέν, στις υπόλοιπες περιπτώσεις.

Οι στρογγυλεύσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο πραγματοποιούνται αυξάνοντας κατά μία μονάδα το σχετικό ψηφίο στην περίπτωση που το επόμενο ψηφίο είναι ίσο ή ανώτερο από πέντε και δεν μεταβάλλεται στις υπόλοιπες περιπτώσεις.

Άρθρο 16

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 3152/85, (ΕΟΚ) αριθ. 3153/85, (ΕΟΚ) αριθ. 3154/85, (ΕΟΚ) αριθ. 3155/85, (ΕΟΚ) αριθ. 3156/85, (ΕΟΚ) αριθ. 3578/88, (ΕΟΚ) αριθ. 653/92, (ΕΟΚ) αριθ. 1641/91 και (ΕΟΚ) αριθ. 3757/92 καταργούνται.

Άρθρο 17

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 28 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής